CLAUDE DEBUSSY

1862 - 1918

Clair de Lune

(aus / from Suite Bergamasque)
für Klavier / for piano

für zwei Gitarren / for two Guitars

bearbeitet von / arranged by

Thomas Königs

	Sämtliche Fingersätze und Zeichen sind internationaler Standard. Die Erklärung der folgenden Zeichen mag für den Spieler von Nutzen sein:	All fingerings and indications confirm with international standards. Explanation of the following signs may be useful:
	"Kipp - *barré*", d. h. der erste Finger geht in *barré* - Stellung, greift die erste Saite mit dem Fingeransatz, ragt aber in die Luft, so daß fast alle anderen Saiten leer gespielt werden können. Sinnvoll ist diese Technik vor allem als *barré* - Vorbereitung, bzw. kurz danach.	"Hinge - *barré*", first finger forms the *barré* pressing the first string leaving the first finger in the air so that most of the open strings can be played. This technique should be used especially in preparation for a *barré* or immediately after one.
	Bindung - erzeugt durch die linke Hand.	LH - hammer on or pull off.
	Flageolettöne werden mit viereckigen Notenköpfen in der richtigen Tonhöhe angezeigt.	Harmonics are shown by a diamond shaped note-head at their true pitch.
(5)	Bundangabe.	Fret indication.

Die originalen Phrasierungs- und Artikulationsbezeichnungen sind weitestgehend beibehalten worden, obwohl sie auf einem anderen Instrument eine neue Bedeutung erhalten können.

Diese Umsetzung überlasse ich absichtlich dem Gefühl der Interpreten.

Fingersatz und insbesondere ‚linke Hand Legati' sind häufig aus interpretatorischen Überlegungen entstanden. Sollte der Spieler alternative Ideen darstellen wollen, so möge er sich frei fühlen die Vorschläge des Bearbeiters zu ändern.

Wie bei allen Bearbeitungen sollte der Instrumentalist immer die originale Vorlage einsehen und sich die ursprüngliche Fassung anhören.
T.K.

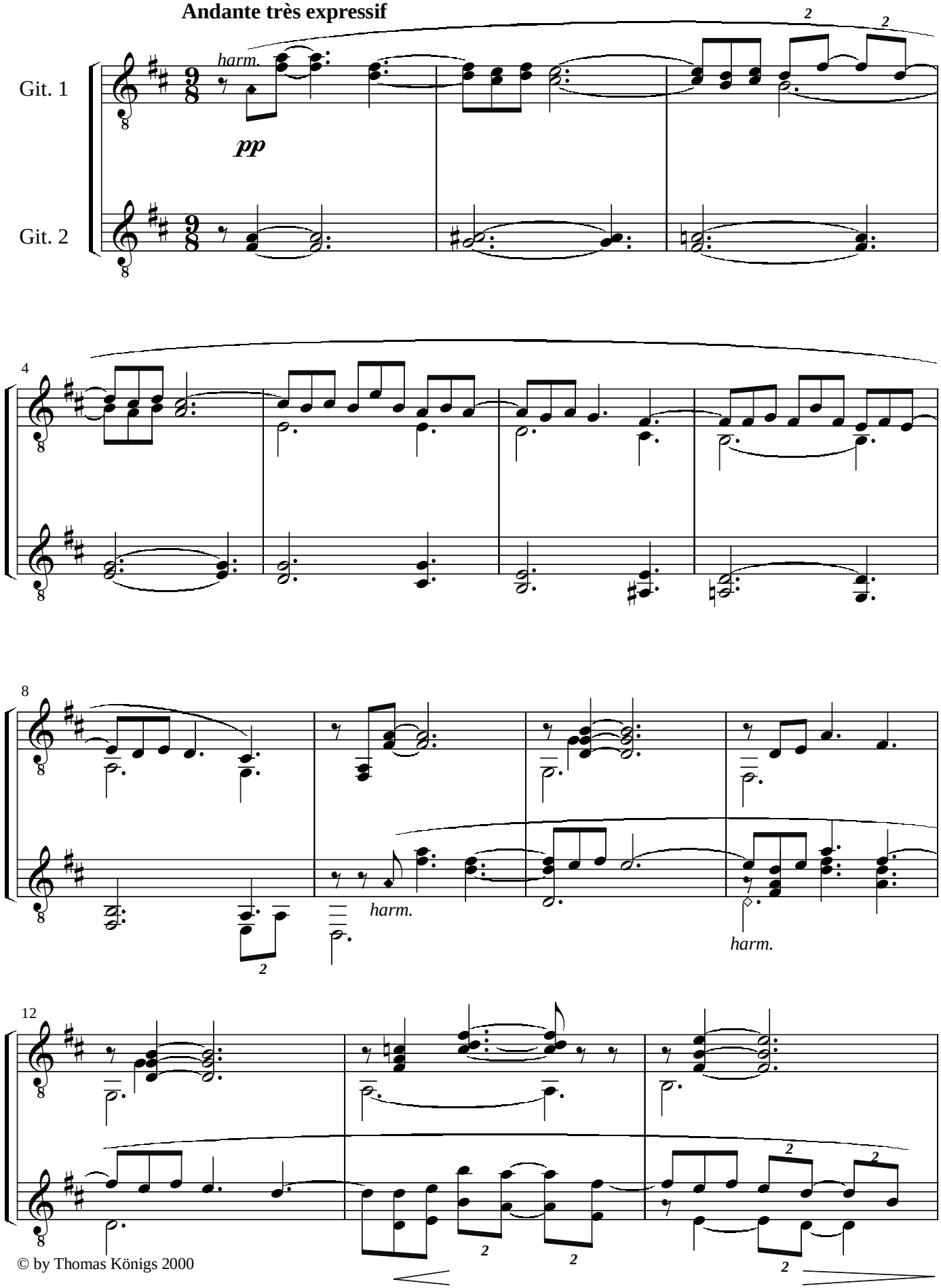
Clair de Lune

(aus "Suite Bergamasque)

Für zwei Gitarren bearbeitet
von Thomas Königs 1998

Claude Debussy
(1862 - 1918)

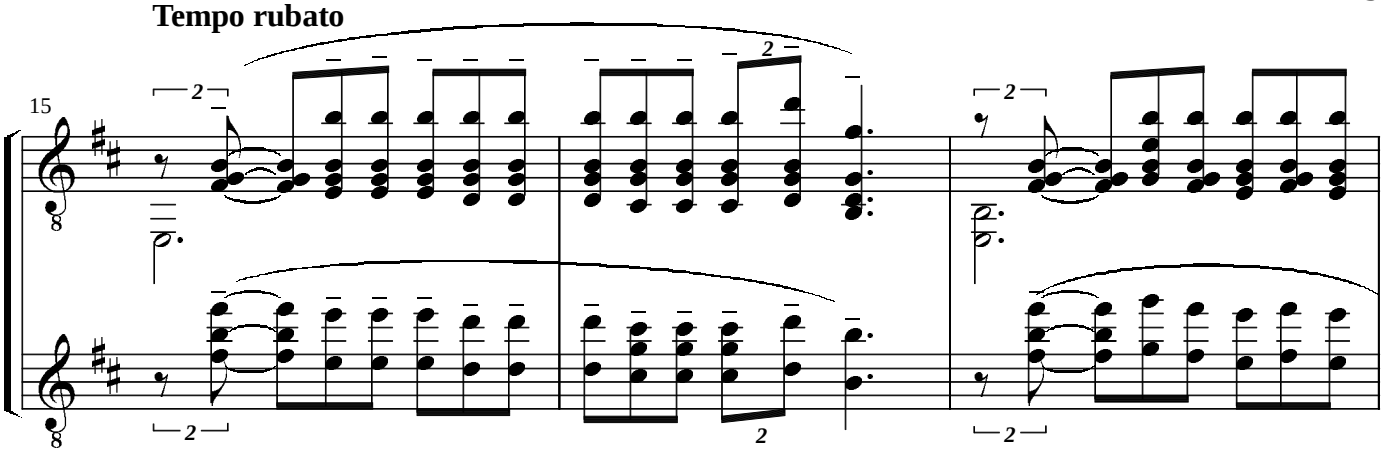
Andante très expressif



© by Thomas Königs 2000

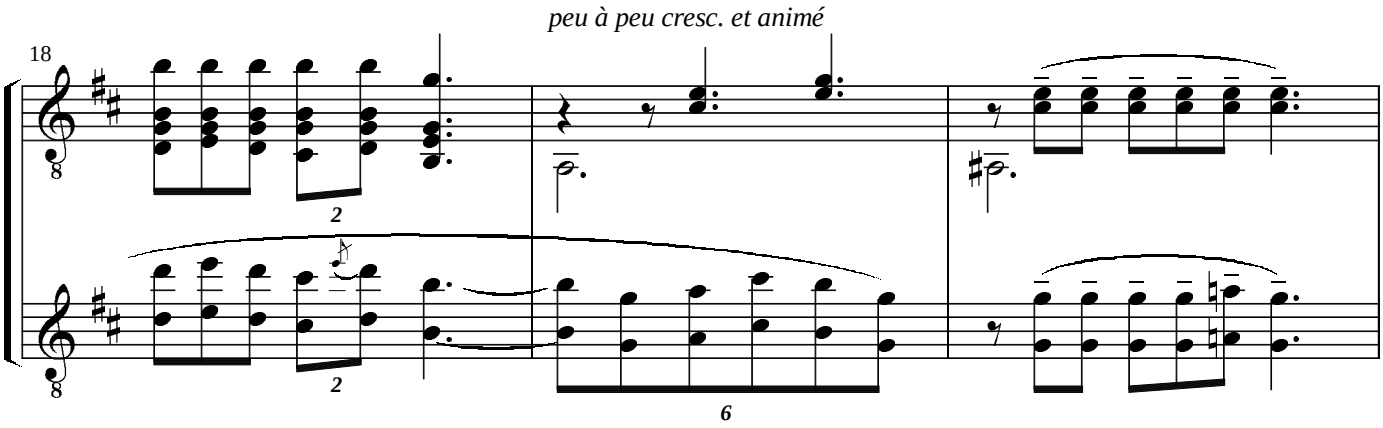
Tempo rubato

15



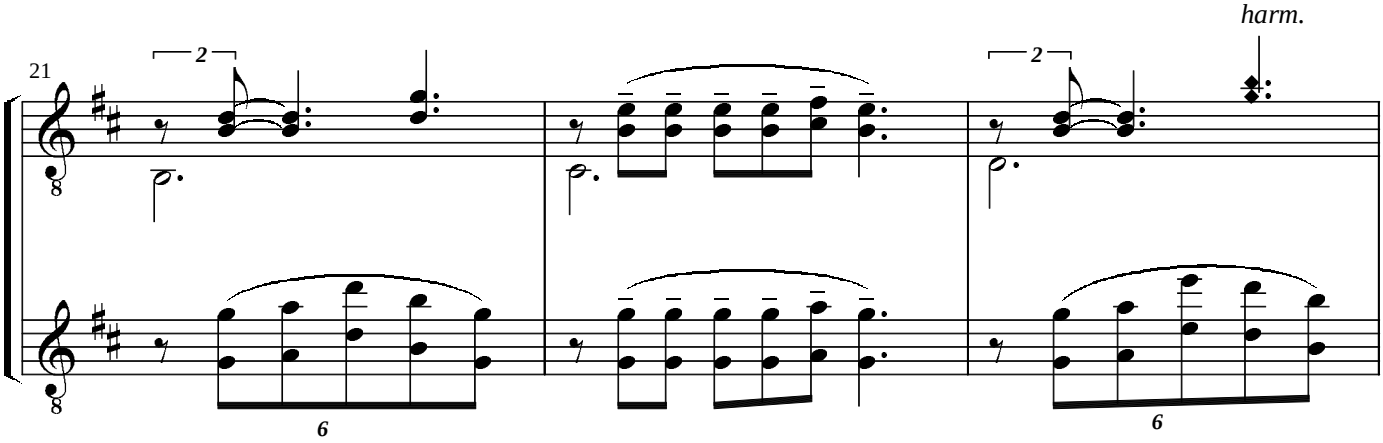
18

peu à peu cresc. et animé



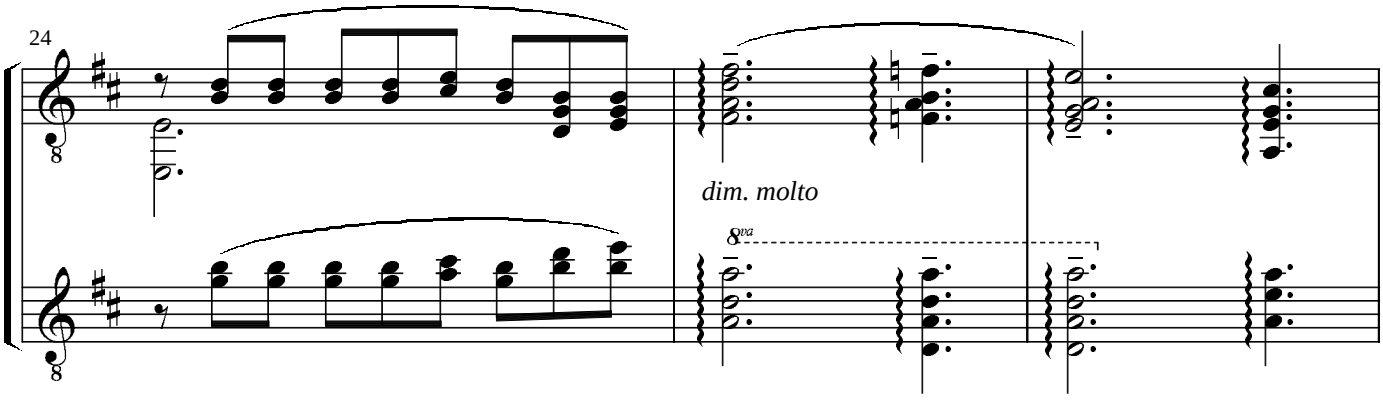
21

harm.

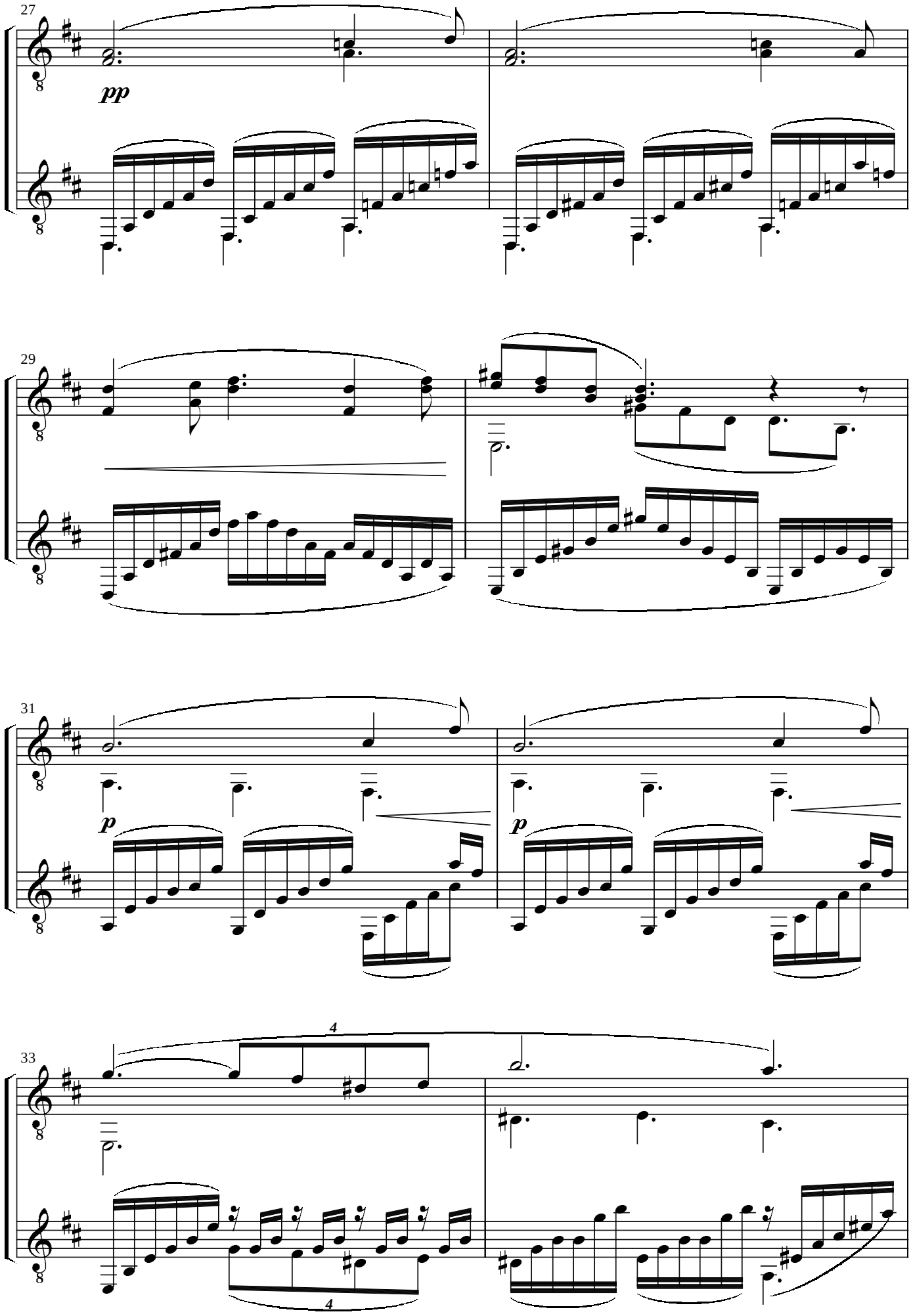


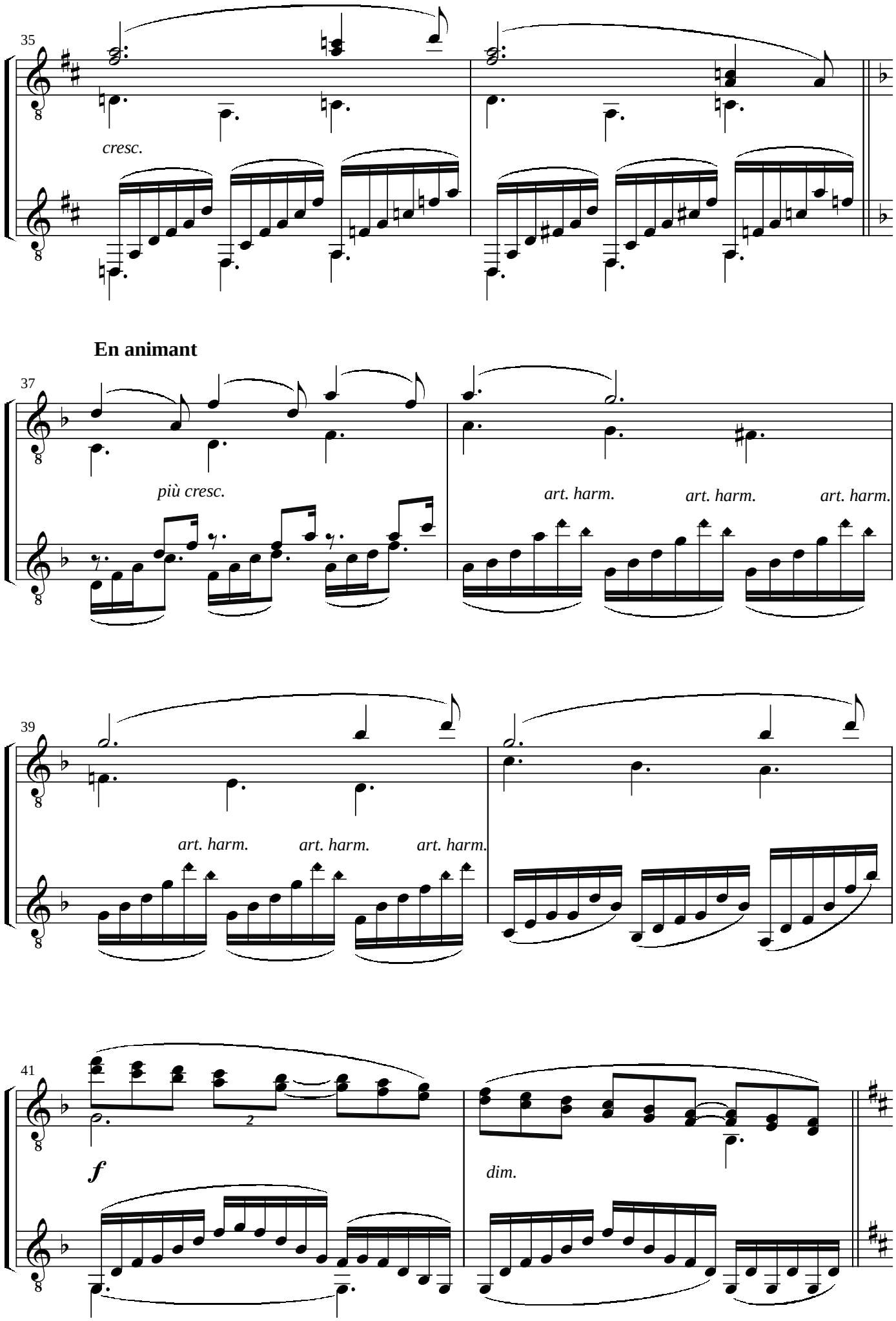
24

dim. molto

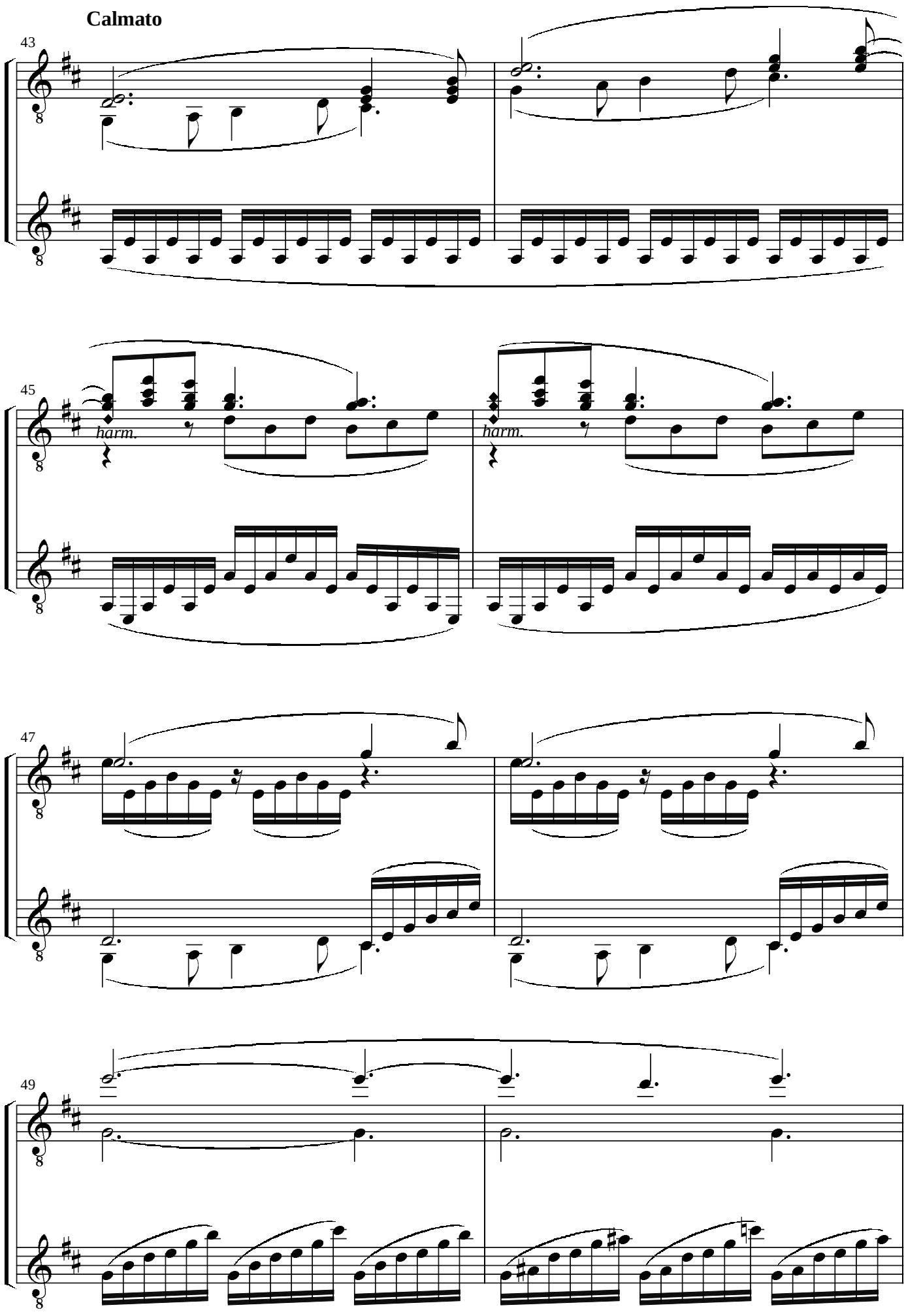


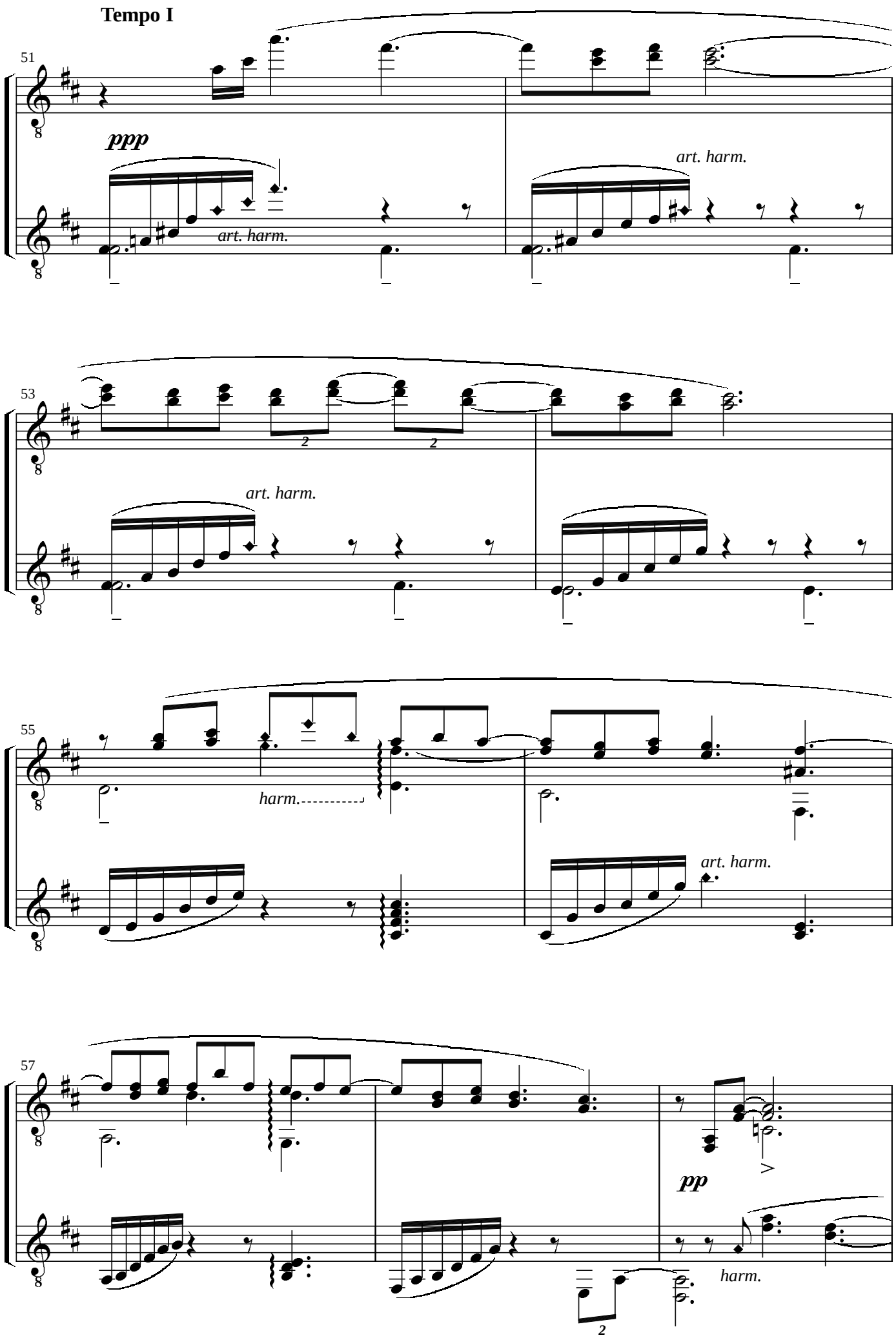
Un poco mosso

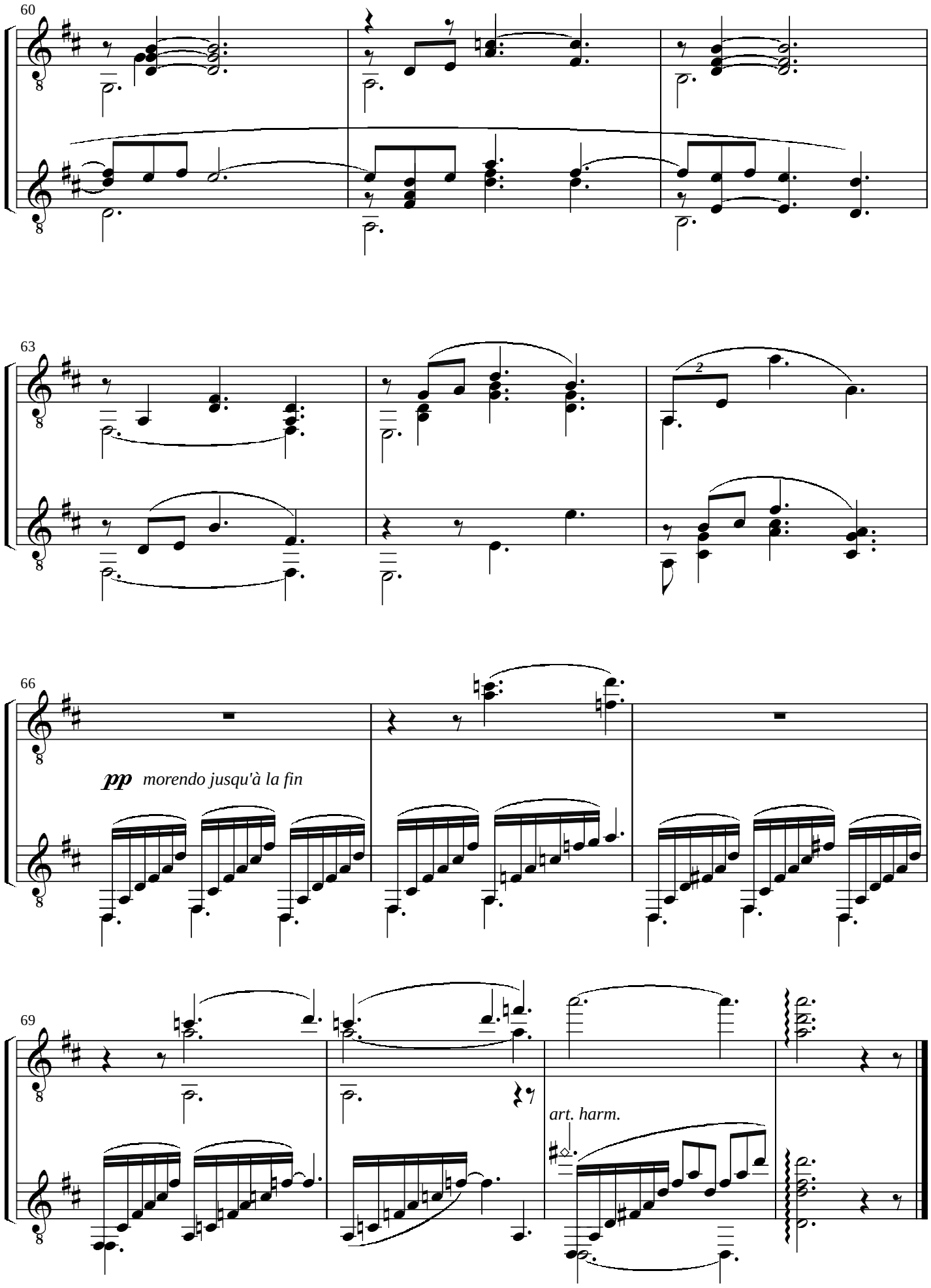



35
cresc.
En animant
37
più cresc.
art. harm.
art. harm.
art. harm.
39
art. harm.
art. harm.
art. harm.
41
2
f
dim.

Calmato




Tempo I
51
ppp
art. harm.
art. harm.
53
2
2
art. harm.
55
harm.
art. harm.
57
pp
harm.
2


60
63
2
66
pp morendo jusqu'à la fin
69
art. harm.